

Es geht um vier neue Radwege von zweieinhalb Metern Breite, um fünfeinhalb Kilometer Asphalt und über fünf Millionen Euro Fördermittel für die Gemeinde Reppenstedt<sup>1</sup>. Die hat etwa 7.500 Einwohner:innen und liegt ein Stück westlich von Lüneburg. Dass sie viel Geld für den Radverkehr ausgeben will, stößt bei Umweltschützern auf heftige Kritik.

Entlang der L 216<sup>2</sup>, die aus Richtung Lüneburg nach Kirchgellersen und weiter nach Salzhausen führt, wurden bereits Bäume für einen dieser Radwege gerodet<sup>3</sup>. In einem Wäldchen mit Kiefern und Eichen klafft nun schon eine 200 Meter lange, bis zu neun Metern breite Schneise. Und auf der anderen Seite der L216 gibt es bereits einen Radweg. Die Nabu<sup>4</sup>-Kreisgruppe lehne den zusätzlichen Radweg kategorisch ab, sagt ihr Vorsitzender. Auch die Regionalgruppe des BUND<sup>5</sup> findet das Vorhaben „völlig überdimensioniert“.

Dieser Ansicht ist auch Nabu-Mitglied Thilo Clavin: „Diese Doppelführung ist schlicht überflüssig und geht auf Kosten der Natur.“ Der Ur-Lüneburger fährt nach eigenem Bekunden jährlich über 5.000 Kilometer mit dem Rad, seit 19 Jahren hat der 60-Jährige kein eigenes Auto mehr. Zur Arbeit ist der Frührentner stets geradelt, er versteht sich als Alltagsradler, als Klimaschützer seit Jugendtagen. Und er stellt sich gegen die neuen Radwege. [...]

„Absolut überflüssig“, findet auch Nabu-Mann Mitschke das Projekt, er kritisiert die „massive Flächenneuversiegelung<sup>6</sup>“ und den „erheblichen Eingriff in die Natur und das Landschaftsbild“. Die Bauarbeiten würden auch das Wurzelwerk der Eichen am Wegesrand gefährden. Den Umweltschützer machen genau diese Flächenversiegelung und die „Überflüssigkeit“ dieser Radwege wütend: „Wenn die Straßen stark befahren wären, dann hätten die neuen Radwege einen Sinn. Aber hier ist nichts los.“

Samtgemeinde-Bürgermeister<sup>7</sup> Steffen Gärtner will dagegen mit den neuen Radwegen das Schulzentrum, den Kindergarten und den Sportpark besser anbinden und Pendler:innen das Radeln ermöglichen. Reppenstedt liege schließlich in einer fahrradfreundlichen Distanz von zwei bis drei Kilometern nach Lüneburg.

Nach taz 15.2.2023 <https://taz.de/Naturschuetzerinnen-lehnen-Radweg-Bau-ab/!5914631/>

---

<sup>1</sup> <https://de.wikipedia.org/wiki/Reppenstedt>

<sup>2</sup> = Landesstraße 216

<sup>3</sup> *roden*= durch Fällen von Bäumen urbar machen.

<https://www.landeszeitung.de/lokales/lueneburg-1k/der-kreisel-in-reppenstedt-zeichnet-sich-schon-ab-NCL7SQKJ4MNRHY5JEETPLXQW.html>

<sup>4</sup> Naturschutzbund Deutschland. Cf. <https://www.nabu.de/>

<sup>5</sup> Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland. Cf <https://www.bund.net>

<sup>6</sup> Cf. <https://de.wikipedia.org/wiki/Flächenversiegelung>

<sup>7</sup> Cf. <https://de.wikipedia.org/wiki/Samtgemeinde>

Il s'agit de quatre nouvelles pistes cyclables<sup>8</sup> larges de deux mètres et demi, de cinq kilomètres et demi d'asphalte et de plus de cinq millions d'euros de subvention<sup>9</sup> pour la commune de Reppenstedt<sup>10</sup>. Elle compte environ 7500<sup>11</sup> habitants<sup>12</sup> et elle est située un peu à l'Ouest de Lüneburg / Lunebourg<sup>13</sup>. Son intention de dépenser beaucoup d'argent pour la circulation des vélos / à vélo / circulation cycliste / des cyclistes se heurte aux violentes critiques des défenseurs de l'environnement.

Le long de la route L 216 qui va de Lunebourg à Kirchgellersen et continue vers Salzhausen des arbres ont déjà été abattus<sup>14</sup> pour [construire] l'une de ces pistes [cyclables]<sup>15</sup>. Dans un bosquet de pins et de chênes, il y a une tranchée béante longue de deux cents mètres et large de neuf mètres par endroits. Et de l'autre côté de la L 216, il y a déjà une piste cyclable. Le groupe local de la Fédération de protection de la nature NABU refuse catégoriquement la piste cyclable supplémentaire, selon son président. Et même le groupe régional de la Fédération BUND trouve le projet "complètement surdimensionné".

C'est aussi l'avis de Thilo Clavin, membre de la Fédération de protection: "Cette double piste est tout bonnement superflue et se fait au détriment de la nature". A l'en croire, ce lunebourgeois d'origine fait environ 5000 km/an en vélo, à soixante ans il n'a plus de voiture personnelle depuis dix-neuf ans. Pré-retraité, il est toujours allé au travail en vélo, il se considère comme un cycliste habituel / du quotidien et comme un défenseur du climat depuis sa jeunesse. Et il se positionne contre les / s'oppose aux nouvelles pistes cyclables. [...]

"Un projet absolument superflu", c'est aussi l'avis de Mitschke, militant de la Fédération de protection de la nature, qui critique "l'imperméabilisation / l'artificialisation<sup>16</sup> massive des

---

<sup>8</sup> *der Radweg, -e* : piste cyclable fait moins rêver que *Radweg*; mais *la voie verte* relève souvent de l'hypocrisie, grâce au vert passé du "pas mûr" au "100% naturel"; quant à la *véloroute* (à longue ou moyenne distance), elle peut même devenir en traversant la Bretagne une *véloodyssée* (on aimerait que ce soit une blague, mais le ridicule a cessé de tuer).

<sup>9</sup> ... et d'une subvention de plus de 5 Mio d'euros

<sup>10</sup> "In der Zeit vom 18. Juli bis 5. August 2022 geht auf der Landesstraße 216 zwischen Reppenstedt und Lüneburg für drei Wochen nichts. Die Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr wird die Fahrbahn und den Radweg erneuern. Der Radweg wird dabei auf 2,50 Meter verbreitert. Die Baukosten von rund 330.000 Euro trägt das Land Niedersachsen".

<sup>11</sup> 7606 très exactement au 31 décembre 2021 selon le *Landesamt für Statistik*.

<sup>12</sup> Est-ce irrespectueux de ne pas ajouter *et d'habitantes* ? L'habitude ne n'est pas encore imposée en français. Et en allemand, *die Einwohnenden* semble faire encore hésiter.

<sup>13</sup> Ou *Lunebourg*, pourquoi pas? Une ville qui comptait 75 599 ha en 2021 mérité d'être traduite. Ses habitants sont des *Lunebourgeois.es*.

<sup>14</sup> *roden* défricher, essarter, enlever (racines), abattre (arbres)

<sup>15</sup> *pour l'une de ces pistes* pourrait suffire, *cyclables* est superflu pour cause d'évidence.

<sup>16</sup> *die Flächenversiegelung*: selon le *Umweltbundesamt*, Etwa 45 Prozent der Siedlungs- und Verkehrsflächen sind in Deutschland aktuell versiegelt, das heißt bebaut, betoniert, asphaltiert, gepflastert oder anderweitig befestigt. Damit gehen wichtige Bodenfunktionen, vor allem die

